

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 14. novembra 2007

na žiadosť Rady Európskej únie k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskej štatistike

(CON/2007/35)

(2007/C 291/01)

Úvod a právny základ

Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“) prijala 8. novembra 2007 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskej štatistike ⁽¹⁾ (ďalej len „navrhované nariadenie“).

Právomoc ECB zaujať stanovisko je založená na článku 105 ods. 4 prvej zarážke Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku ECB prijala Rada guvernérov toto stanovisko.

1. Všeobecné pripomienky

- 1.1 ECB víta navrhované nariadenie, keďže potvrdzuje existenciu dvoch paralelných a navzájom sa dopĺňajúcich systémov tvorby európskej štatistiky a súčasne uznáva nezávislosť ESCB pri plnení jeho štatistických funkcií (odôvodnenia č. 7 a 8). ECB tiež víta odkaz uvedený v odôvodnení č. 9 na významnú poradnú úlohu, ktorú zohráva Výbor pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie (CMFB).
- 1.2 ECB taktiež s uspokojením poznamenáva, že navrhované nariadenie uznáva potrebu užšej spolupráce medzi EŠS a ESCB pri rozvoji, tvorbe a šírení európskej štatistiky, ktorú vytvárajú oba systémy (článok 8). V tomto ohľade ECB poznamenáva, že požiadavka na užšiu spoluprácu EŠS a ESCB, ktorá je uvedená v odôvodnení č. 6 navrhovaného nariadenia, sa bude uplatňovať v rámci primárneho práva, ktoré sa vzťahuje na ESCB podľa zmluvy. Najmä článok 5 štatútu ESCB ustanovuje, že na zabezpečenie plnenia úloh ESCB zbiera ECB za pomoci národných centrálnych bánk potrebné štatistické informácie od príslušných vnútroštátnych orgánov alebo priamo od hospodárskych subjektov a na tento účel spolupracuje s inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a s príslušnými orgánmi členských štátov.
- 1.3 Okrem toho ECB víta, že článok 20 ods. 3 navrhovaného nariadenia upravuje otázku výmeny dôverných údajov medzi EŠS a ESCB výlučne na štatistické účely. Všeobecne sa uznáva, že rozšírená výmena dôverných informácií medzi EŠS a ESCB je stále vo väčšej miere potrebná na zabezpečenie kvality a konzistentnosti európskej štatistiky, pričom sa zároveň minimalizuje záťaž pre respondentov. Uvedené možno dosiahnuť tak, že sa rovnaké údaje budú požadovať len raz, a že štatistické orgány, ktoré tieto údaje potrebujú, si ich budú navzájom vymieňať za predpokladu dodržiavania prísnych pravidiel

⁽¹⁾ KOM(2007) 625.

o zachovávaní mlčanlivosti. ECB však zastáva názor, že v rozpore s tým, čo je teraz uvedené v článku 20 ods. 3, by táto výmena nemala závisieť od prijatia ďalších odvetvových právnych aktov, ktorými by bolo potrebné výslovne povoliť takúto výmenu dôverných štatistických informácií. S cieľom zabezpečiť účinnú a efektívnu výmenu potrebných štatistických informácií by mal právny rámec pripustiť, že takéto zasielanie sa môže uskutočniť za predpokladu, že je to potrebné na účinný rozvoj, tvorbu alebo šírenie európskej štatistiky, a to podľa vzoru článku 20 ods. 1 navrhovaného nariadenia, ktorý upravuje výmenu dôverných štatistických informácií v rámci EŠS.

- 1.4 ECB zdôrazňuje, že s cieľom znížiť záťaž pre respondentov je dôležité, aby právny rámec umožňoval získať prístup ku všetkým požadovaným existujúcim údajom v plnom rozsahu. Na uvedené odkazuje tiež článok 23 (prístup k administratívnym záznamom) navrhovaného nariadenia. ECB však navrhuje, aby právny rámec ustanovil, že v prípade potreby sa stanovujú praktické opatrenia a „spôsoby“ na dosiahnutie efektívneho prístupu, a nie „obmedzenia a predpoklady“, keďže uvedené by mohlo znamenať neodôvodnené obmedzenie takéhoto prístupu.
- 1.5 Článok 253 zmluvy ustanovuje, že nariadenia prijaté spoločne Európskym parlamentom a Radou musia obsahovať odkaz na stanoviská, ktoré im mali byť podľa tejto zmluvy predložené. ECB preto navrhuje, aby sa v citáciách navrhovaného nariadenia zaviedol odkaz na toto stanovisko ECB.

2. Navrhované znenie

Pokiaľ by stanovisko ECB viedlo k zmenám navrhovaného nariadenia, navrhované znenie príslušných zmien a doplnení je uvedené v prílohe.

Vo Frankfurt nad Mohanom 14. novembra 2007

viceprezident ECB
Lucas D. PAPADEMOS

PRÍLOHA

NAVRHOVANÉ ZNENIE

Znenie, ktoré navrhla Komisia

Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾

Zmena a doplnenie 1

Článok 20 – Zasielanie dôverných údajov

Článok 20 – Zasielanie dôverných údajov

- | | |
|---|---|
| <p>1. Dôverné údaje medzi vnútroštátnymi orgánmi a medzi vnútroštátnymi orgánmi a Komisiou (Eurostatom) môžu byť zasielané, ak je to potrebné na rozvoj, tvorbu a zverejňovanie európskej štatistiky. Akékoľvek ďalšie zasielanie musí výslovne schváliť vnútroštátny orgán, ktorý uskutočnil zber týchto údajov.</p> <p>2. Vnútroštátne predpisy o ochrane dôverných štatistických údajov sa nesmú uplatniť na zabránenie zasielania dôverných údajov, ak právny akt Spoločenstva umožňuje zasielanie takýchto údajov.</p> <p>3. Výmena dôverných údajov na štatistické účely medzi EŠS a ESCB sa môže uskutočniť, ak sa to považuje za potrebné pre rozvoj, tvorbu a zverejňovanie európskej štatistiky alebo štatistiky ESCB a ak to výslovne umožňuje právo Spoločenstva.</p> <p>4. Opatrenia na ochranu ustanovené v tomto nariadení sa vzťahujú na všetky dôverné údaje zasielané v rámci EŠS a medzi EŠS a ESCB.</p> | <p>1. Dôverné údaje medzi vnútroštátnymi orgánmi a medzi vnútroštátnymi orgánmi a Komisiou (Eurostatom) môžu byť zasielané, ak je to potrebné na rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky. Akékoľvek ďalšie zasielanie musí výslovne schváliť vnútroštátny orgán, ktorý uskutočnil zber týchto údajov.</p> <p>3.-2. Výmena dôverných údajov na štatistické účely medzi Zasielanie dôverných údajov zo štatistického orgánu EŠS a do centrálnej banky ESCB sa môže uskutočniť sa to považuje za predpokladu, že takéto zasielanie je potrebné na účely účinného rozvoja, tvorby alebo šírenia európskej štatistiky alebo štatistiky ESCB uvedené v článku 285 zmluvy a článku 5 Štatútu ESCB a ECB a ak to výslovne umožňuje právo Spoločenstva.</p> <p>2.-3. Vnútroštátne pravidlá o dôverných štatistických údajoch sa nesmú uplatniť na zabránenie zasielania dôverných údajov podľa odsekov 1 a 2, ak právny akt Spoločenstva upravuje zasielanie takýchto údajov.</p> <p>4. Ak sa dôverné údaje zasielajú z centrálnej banky ESCB do štatistického orgánu EŠS v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou ⁽²⁾, tieto údaje sa použijú výlučne na účely rozvoja, tvorby alebo šírenia európskej štatistiky uvedené v článku 285 zmluvy a článku 5 Štatútu ESCB a ECB.</p> <p>5. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, každé ďalšie zasielanie dôverných údajov mimo EŠS musí výslovne schváliť vnútroštátny orgán, ktorý zabezpečil zber týchto údajov.</p> <p>4.-6. Opatrenia na ochranu ustanovené v tomto nariadení sa vzťahujú na všetky dôverné údaje zasielané v rámci EŠS a medzi štatistickými orgánmi EŠS a centrálnymi bankami ESCB.</p> |
|---|---|

Odôvodnenie – pozri odsek 1.3 stanoviska

Zmena a doplnenie 2

Článok 23 – Prístup k administratívnym záznamom

Článok 23 – Prístup k administratívnym záznamom

V záujme zníženia zaťaženia respondentov majú vnútroštátne orgány a Komisia (Eurostat) prístup k zdrojom administratívnych údajov, každý v oblasti pôsobenia svojej verejnej správy, ak sú tieto údaje potrebné na rozvoj, tvorbu a zverejňovanie európskej štatistiky.

S cieľom znížiť zaťaženie respondentov majú vnútroštátne orgány a Komisia (Eurostat) prístup k zdrojom administratívnych údajov, každý v oblasti svojej pôsobnosti v rámci verejnej správy, ak sú tieto údaje potrebné na rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky.

⁽¹⁾ Tučným písmom sa označuje nový text, ktorý ECB navrhuje vložiť. Prečiarknutým písmom sa označujú časti textu, ktoré ECB navrhuje vypustiť.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

Jednotlivé členské štáty a Komisia stanovujú v prípade potreby vo svojich príslušných oblastiach pôsobnosti praktické postupy, obmedzenia a predpoklady pre umožnenie praktického prístupu k údajom.

Jednotlivé členské štáty a Komisia stanovujú v prípade potreby vo svojich príslušných oblastiach pôsobnosti praktické opatrenia a **spôsoby**, ~~obmedzenia a predpoklady~~ na dosiahnutie efektívneho prístupu k údajom.

Odôvodnenie – pozri odsek 1.4 stanoviska

Zmena a doplnenie 3

so zreteľom na návrh Komisie,

po porade s Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky,

po porade s Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov,

Odôvodnenie – pozri odsek 1.5 stanoviska
